

# OLSBERG

## Notice d'utilisation



OLSBERG  
AirCom Zentral

Système de chauffage et de ventilation

## Table des matières

• <b>Ventilation décentralisée</b> .....	Page 45
Qualité ambiante .....	45
Economie d'énergie .....	45
Montage simple .....	45
• <b>Description du fonctionnement</b> .....	46
Présentation du principe .....	46
• <b>Généralités</b> .....	47
Livraison, emballage, recyclage .....	47

### Instruction pour l'installateur

• <b>Positionnement et installation</b> .....	48
Procédures à respecter.....	48
Choix de l'emplacement.....	48
Préparation de l'appareil à l'installation.....	48
Distances minimales .....	49
Préparation de l'édifice à l'installation .....	49
Tubes de chauffage arrivée et retour .....	49
Conduits d'air extérieur .....	50
Prise reliée à la terre .....	50
Schéma .....	50-52
Montage.....	53-55
Raccordement électrique.....	56
Plan du raccordement électrique.....	56
• <b>Plaque de l'appareil</b> .....	57
• <b>Pièces détachées</b> .....	57
• <b>Accessoires</b> .....	58
Kit standard gaine ronde;	
Kit standard gaine plate .....	58
Kit d'extension de gaine plate.....	58
Dossier .....	58
Schéma d'installation .....	58
Jeu de tube de raccordement.....	58
Jeu de filtre de rechange .....	58
• <b>Mise en route</b> .....	59
• <b>Remontage</b> .....	59

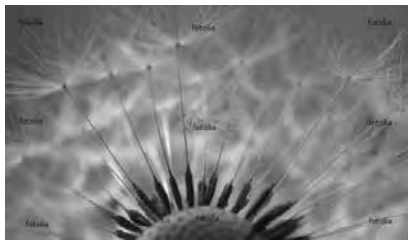
### Notice d'utilisation pour l'utilisateur

• <b>Manipulation</b> .....	60
Fermeture des conduits d'air extérieur.....	60
Réglage du ventilateur .....	60
Interrupteur de service .....	60
Réglage du chauffage.....	60
Maintenance et entretien .....	61
Vérification et changement du filtre .....	62
Indicateur du niveau de condensat et vidange du réservoir de condensat .....	62
Nettoyage des conduits d'arrivées extérieures .....	62
Instructions particulières .....	63
Mauvais fonctionnement.....	63
• <b>Caractéristiques techniques</b> .....	64
• <b>Conditions générales de garantie</b> .....	64

#### Cette notice

- doit être remise à l'utilisateur après l'installation. L'installateur doit également familiariser l'utilisateur avec le fonctionnement de l'appareil.
- doit être conservée avec soin et transmise à chaque nouvel utilisateur/propriétaire de l'appareil.
- doit être transmise au technicien avant toute intervention du SAV.

# Ventilation décentralisée et chauffage centralisé en un seul et même système



Le système de ventilation d'appartement avec un système de récupération économise non seulement de l'énergie, mais contribue aussi à votre bien-être.

## Qualité de l'air de la pièce

- Arrivée continue d'air frais sans courant d'air
- Filtration continue de l'air extérieur – les allergiques peuvent respirer – pollens, poussières, acariens n'ont plus de chance!
- Moins de dérangement par le bruit, car les fenêtres peuvent rester fermées
- pas de dommages (moisissures) causés par un taux d'humidité élevé et une mauvaise aération
- Vapeur d'eau et odeurs provenant de la cuisine et de la salle de bain sont évacuées

## Economie d'énergie

- Vous économisez en coûts de chauffage, car jusque 70% de l'air rejeté va être récupéré en chaleur
- Vous contribuez à la protection de l'environnement en consommant ainsi moins d'énergie et en réduisant le taux d'émission de CO<sub>2</sub>

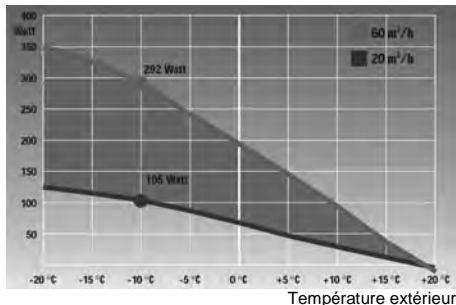
## Montage simple

- Le système décentralisé de ventilation d'appartement d'OLSBERG peut être facilement installé dans une pièce en combinaison exclusive avec un chauffage central
- Combinaison ultérieure avec un chauffage central existant facile et possible
- Seuls deux petits percements de mur sont nécessaires pour chaque appareil; la mise en place d'un réseau central de conduit d'air n'est pas nécessaire

## Description du fonctionnement / Résumé du montage

### Récupération de chaleur (W)

pour une température ambiante 20°C

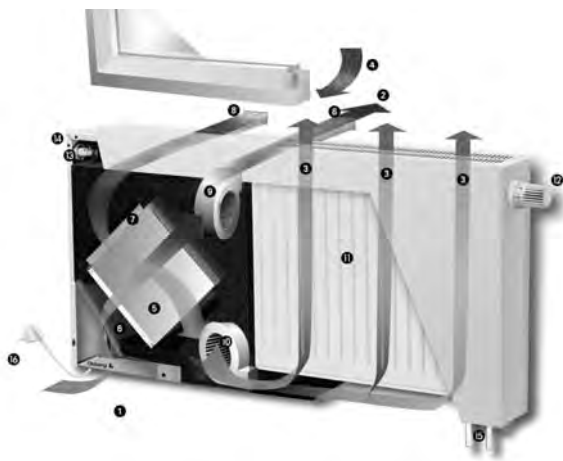


Le diagramme montre la chaleur récupérable de l'air vicié dépendant de la température de l'air extérieur et du volume d'écoulement d'air de chaque appareil réglable sans palier de 20 à 60 m<sup>3</sup>/h pour une température ambiante de 20°C.

Les OLSBERG AirCom Zentral sont munis de deux ventilateurs évacuant l'air consommé et apportant de l'air frais dans une pièce en même temps. Grâce au ventilateur d'air vicié, l'air saturé de la pièce sera évacué vers l'extérieur par l'échangeur thermique à courants croisés. En même temps, le ventilateur d'air frais amène de l'air de l'extérieur à l'intérieur de la pièce par l'échangeur thermique à courants croisés. Par ce procédé s'effectue une récupération de chaleur de 70% maximum. Le filtre pour air frais et le filtre pour air vicié empêchent toute entrée de pollen et de poussière et protègent le module de ventilation de tout encrassement excessif.

L'air extérieur ainsi aspiré sera préchauffé dans l'échangeur thermique à courants croisés par la chaleur de l'air ambiant saturé. Ensuite, l'air préchauffé sera conduit sous le corps de chauffe. A l'intérieur de celui-ci, l'air sera chauffé jusqu'à atteindre un niveau de température supérieur à celui de la pièce et parvient ensuite par les buses d'aération de l'appareil dans la pièce à chauffer. Ainsi il n'y a pas d'apparition de courant d'air. Le corps de chauffe sera approvisionné par de l'eau chaude provenant du système de chauffage central. La température de cette eau dépend du réglage de la température du flux du chauffage central. Le réglage de précision de la température de la pièce s'effectue par la vanne thermostatique du corps de chauffe.

### Présentation du principe



- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Air vicié de la pièce                                    | 9  | Ventilateur radial pour l'air vicié  |
| 2 | Air vicié rejeté vers l'extérieur                        | 10 | Ventilateur radial pour l'air frais  |
| 3 | Air frais vers la pièce                                  | 11 | Corps de chauffe   |
| 4 | Air frais de l'extérieur                                 | 12 | Vanne thermostatique du corps de chauffe   |
| 5 | Echangeur thermique de courants croisés                  | 13 | Bouton rotatif escamotable pour variateur de rotation des ventilateurs   |
| 6 | Filtre pour air vicié                                    | 14 | Bouton rotatif escamotable pour « Arrêt ventilation / Air frais seulement / Service avec récupération de chaleur » |
| 7 | Filtre pour air frais                                    | 15 | Conduite départ et retour chauffage central  |
| 8 | Conduit d'air intégré dans le mur avec grille extérieure | 16 | Fiche électrique pour module d'aération  |

## Généralités

Lisez cette notice avec attention. Elle contient des informations importantes en ce qui concerne la sécurité, l'installation et l'entretien de l'appareil.

La responsabilité du constructeur ne peut être engagée en cas de problèmes dus à un non respect de cette notice. Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage pour lequel il a été prévu.

## Livraison, emballage, recyclage

Pour faciliter manutention et transport, la carcasse et les corps de chauffe sont emballées séparément.

L'emballage de votre appareil OLSBERG se compose d'éléments strictement nécessaires et est élaboré seulement à partir de matériaux recyclables.

Les éléments composants l'emballage et ceux composant l'appareil sont étiquetés conformément aux normes en vigueur de manière à favoriser un recyclage ultérieur.

Respectez les normes en vigueur pour éliminer les emballages et les anciens appareils ou parties d'appareil hors d'usage.



### Enlèvement des appareils anciens

Les appareils électriques et électroniques souvent contiennent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nuisibles qui étaient nécessaires pour leur fonction et sécurité. S'ils sont enlevés avec des déchets normaux, ils peuvent nuire l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir aider notre environnement! En tous cas ne mettez pas votre appareil ancien aux déchets normaux. Enlevez votre appareil ancien en suivant vos réglementations locales.

## Instruction pour l'installateur

### Positionnement et installation

- Le branchement de cet appareil doit être effectué par un électricien agréé ou par du personnel qualifié.
- Respectez les normes locales en matière d'installation électrique et de sécurité.
- Dans les salles de bain le système AirCom Zentral est à placer de façon à ce que l'interrupteur électrique et les boutons de réglage ne soient pas à porter de main d'une personne se trouvant dans la douche ou dans la baignoire. Dans les pièces humides, l'appareil doit être installé en niveau de protection 3 (selon VDE 0100 part 701).
- Notez que les grilles extérieures des conduits d'air frais et d'air vicié doivent être nettoyées régulièrement. Pour cela, l'installation de l'appareil sous une fenêtre aide considérablement.
- Si le système AirCom Zentral doit être installé dans un immeuble multipartite où un décompte séparé est effectué par appartement, ceci n'est possible qu'en installant un compteur calorimétrique et non des évaporateurs à tubes ou autres appareils du même genre. Ceci provient du fait que compte tenu des vitesses variables des flux d'arrivée d'air au couvercle du radiateur, il n'est pas possible de déterminer de façon précise la consommation par le principe de l'évaporation.

### Procédures à respecter

Respectez l'ensemble des procédures en vigueur lors de l'étude et de l'installation de l'appareil

- VDE 0100  
(applicable à l'installation de système de haut voltage jusque 1000V)

### Choix de l'emplacement

L'appareil de ventilation est conçu pour le montage sur mur extérieur, étant donné que le conduit d'air frais et d'air vicié doit être posé vers l'extérieur. Préférez une place sous une fenêtre de manière à ce que l'air entrant soit immédiatement réchauffé.

Le mur doit être capable de supporter le poids de l'appareil. Consultez s'il vous plaît les poids dans la rubrique « données techniques ». En cas de doute sur cette capacité, demandez l'avis d'un professionnel.

### Préparation de l'appareil à l'installation

L'appareil de ventilation ne doit être déballé qu'une fois placé sur son lieu d'installation.

**Conseil:** Pour déballer l'appareil, ne le soulevez pas par le couvercle ou la paroi frontale! Le couvercle et la paroi frontale sont seulement posés!

- Déballer l'appareil.
- Enlevez la paroi frontale de l'appareil. Pour cela, faites coulisser la paroi frontale d'environ 1cm sur la surface de l'appareil et retirez-la vers l'avant.
- Soulevez le couvercle vers le haut pour le désencliquer de son support, ensuite penchez-le vers la paroi arrière afin de le sortir de la glissière (Pos.3).

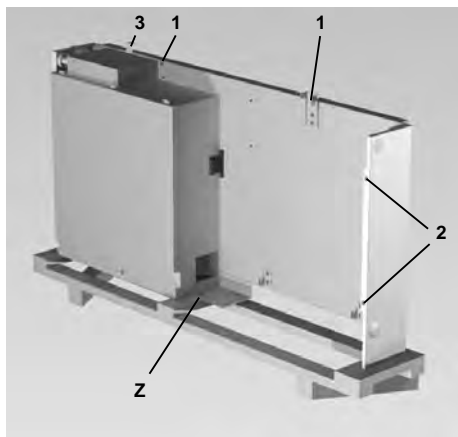


Fig. 1

- Sortez le dossier en enlevant les vis (Pos.1), puis en le tirant par l'arrière.
- Enlevez les vis (Pos.Z) afin de descendre l'appareil de la palette en bois. L'appareil a tendance à basculer vers l'arrière, c'est pourquoi fixez d'abord le dossier contre le mur avant de dévisser les vis de la palette afin de pouvoir tout de suite accrocher l'appareil.

## Distances minimales

L'appareil doit être monté à ras du mur.

Respectez les distances minimales suivantes:

- Du côté droit de la paroi latérale pour l'installation de la tête thermostatique .... 10cm
- Du côté gauche de la paroi latérale pour retirer les boutons escamotables..... 10cm
- Vers le haut pour basculer le couvercle vers le haut ..... 13cm
- La circulation de l'air (entrée et évacuation) doit être assurée sans aucune gêne sous (recommandation: 10cm) et sur l'appareil.

## Préparation de l'édifice à l'installation

Avant l'installation définitive de l'appareil au mur, il est nécessaire d'installer les tubes de chauffage pour l'arrivée et le retour, les conduits d'air extérieur et de prévoir le raccordement électrique par une prise de courant 230V~ reliée à la terre.

La fixation de l'appareil se fait toujours sur le dossier (Fig. 3), dossier à fixer au mur avec le matériel nécessaire selon le matériau dans lequel est fait le mur.

## Tubes de chauffage arrivée et retour

Pour le branchement du corps de chauffe, des tubes de chauffage correspondants (DN15) pour l'arrivée et le retour devront être mis en place. Le raccordement au corps de chauffe (tous les raccords avec filetage intérieur G $\frac{1}{2}$ " ) s'effectue avec des raccords et de l'appareillage standard.

Chaque système de chauffage et de ventilation contient un corps de chauffe avec système de vanne monté en série et conçu pour un raccordement (50mm) en bas à droite au système de chauffage. Pour ce type de raccordement, les tubes de chauffage arrivent soit du mur par l'arrière ou du sol par le bas.

Si les tubes de chauffage sortent latéralement du mur, le radiateur devra être transformé comme décrit page 54 pour un raccordement par la droite au système de chauffage.

La position des raccords au corps de chauffe dans l'appareil est décrite Fig. 4 et Fig. 5. L'installation des tubes de chauffage pour l'arrivée et le retour et/ou de l'appareil aux tubes de chauffage déjà existants se fait selon les instructions ci-dessous.

Assurez-vous qu'il y ait assez de place entre le dessous de l'appareil et le sol afin que suffisamment d'air puisse circuler!

Respectez l'ordre des conduits d'air par rapport aux tubes de chauffage pour l'arrivée et le retour!

La position des tubes de chauffage par rapport aux raccords du corps de chauffe dépend des dimensions des raccords utilisés! Faites plus spécialement attention pour la dimension "X" Fig. 4 avec l'utilisation de raccords soudés pour le raccord en bas à droite!

Pour le branchement du corps de chauffe, utilisez un raccord muni d'une vis de purge permettant une vidange facile.

Pour le branchement du corps de chauffe par le dessous, 2 embouts fileter  $\frac{1}{2}$ " x  $\frac{3}{4}$ " (avec tête creuse hexagonale) pour un raccord encastré se trouvent avec le système de chauffage et de ventilation. Afin de faciliter l'installation, OLSBERG propose en accessoires un schéma spécifique qui détermine le positionnement des conduits d'air et/ou du dossier par rapport aux embouts de raccords vissés complètement dans le corps de chauffe (Fig. 3).

## Conduits d'air extérieur

Avant le montage de l'appareil, il est nécessaire de mettre en place les conduits d'air extérieur dans le mur d'installation. Pour cela, il suffit d'installer dans le mur des conduits appropriés en tenant compte du matériau dans lequel est fait le mur (si nécessaire avec grille extérieur de protection).

Utilisez des conduits à section cylindrique „System 100“ (diamètre extérieur 104mm) ou des conduits à section rectangulaire „System 100“ (diamètre extérieur 54x110mm).

Les conduits doivent être placés de façon arasant par rapport au côté intérieur du mur d'installation et devraient être posés avec une légère inclinaison d'environ. 2-3° vers l'extérieur!

Le positionnement des conduits dans le mur se fait selon Fig. 4 et Fig. 5. Le dossier peut être utilisé comme patron pour marquer les positions (Fig. 3).

Le conduit de gauche est toujours pour l'air frais, le conduit de droite pour l'air vicié.

Les pré-découpages dans le dossier sont plus grands que les dimensions extérieures des conduits! Respectez l'ordre des conduits d'air par rapport aux tubes de chauffage pour l'arrivée et le retour!

## Prise 230V~ reliée à la terre

L'appareil est muni d'une fiche. Pour le raccordement électrique, prévoyez une prise 230V~ reliée à la terre d'une distance de maximum 50cm par rapport au côté inférieur gauche de la paroi de l'appareil.

Pour que le câble de raccordement ne soit pas visible après installation, nous vous conseillons, tout du moins dans les constructions nouvelles, de placer la prise en dessous de l'appareil dans le domaine hachuré Fig. 6.

Ne branchez l'appareil qu'après avoir terminé tous les travaux d'installation!

## Schéma

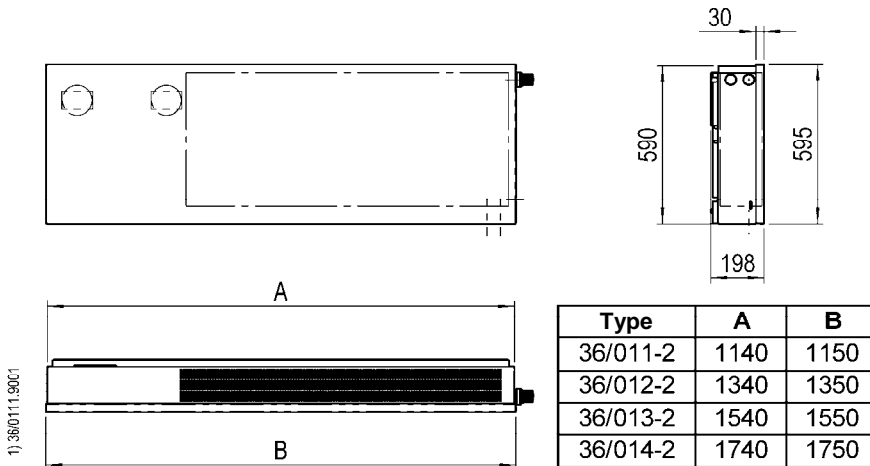
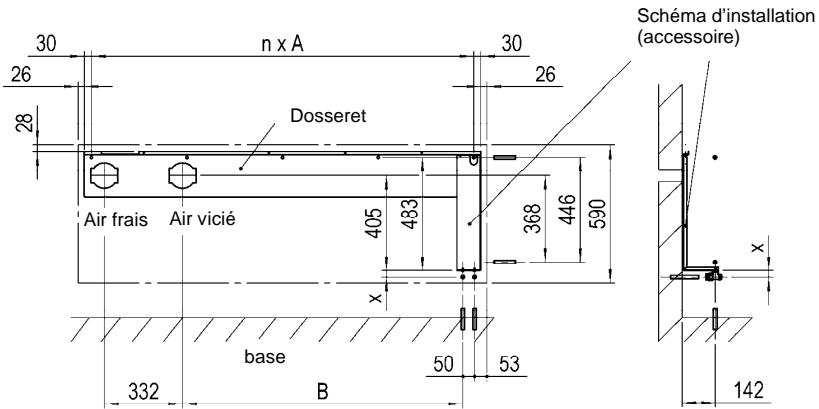


Fig. 2 Dimensions extérieures de l'appareil



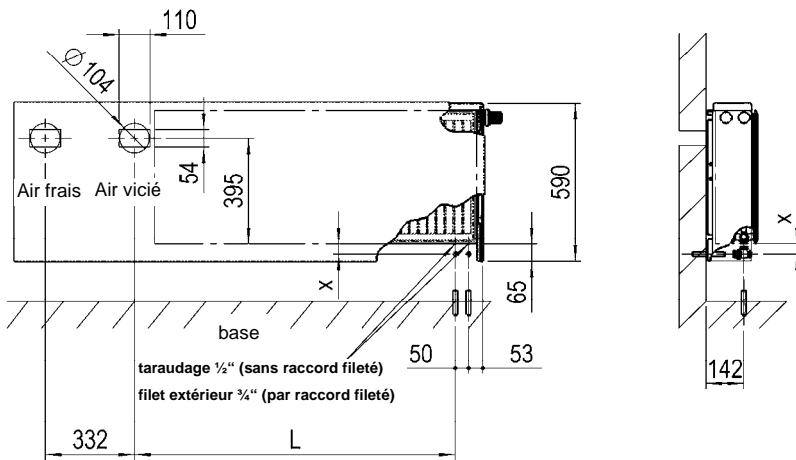


X: dimension des raccords du corps de chauffe (raccords soudés)  
du milieu du tube de chauffage au dessous des embouts du corps de chauffe

2) 36/011.9002

Type	A	n	Nombre de mortaiser	B
36/011-2	514	2	3	593
36/012-2	614	2	3	793
36/013-2	476	3	4	993
36/014-2	407	4	5	1193

Fig. 3 Dosseret / Schéma d'installation



Type	L
36/011-2	593
36/012-2	793
36/013-2	993
36/014-2	1193

X: dimension des raccords du corps de chauffe (raccords soudés)  
du milieu du tube de chauffage au dessous des embouts du  
corps de chauffe

1) 36/011.9003

Fig. 4 Disposition des conduits d'air / Raccords du corps de chauffe / tubes de chauffage –  
Raccord par le dessous

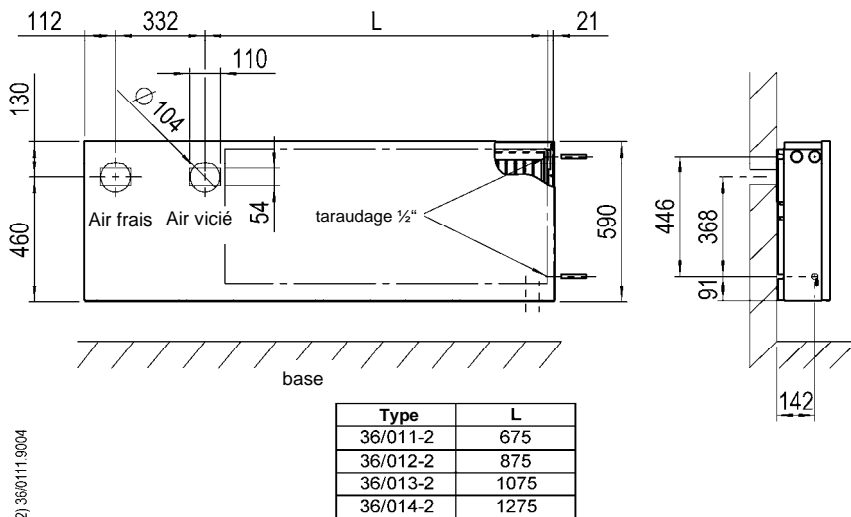
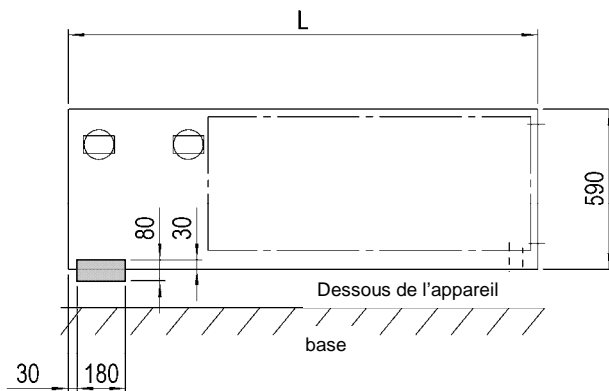


Fig. 5 Disposition des conduits d'air / Raccords du corps de chauffe / tubes de chauffage – Raccord latéral



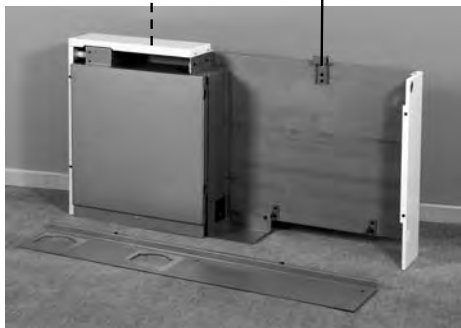
1) 36/0111.9005

Type	L
36/011-2	1140
36/012-2	1340
36/013-2	1540
36/014-2	1740

Fig. 6 Emplacement pour la prise reliée à la terre

## Montage

Vis de fixation pour le dossieret



- 1** Ouverture de l'appareil:  
Retirez la paroi frontale de l'appareil. Pour cela, faites coulisser la paroi frontale d'environ 1cm sur la surface de l'appareil et retirez-la vers l'avant.  
Retirez le couvercle de l'appareil. En le soulevant par les côtés gauche et droit d'environ 3cm vers le haut (jusqu'à ce qu'il sorte des ressorts à dé clic). Ensuite, basculez-le vers la paroi arrière afin de le sortir de la glissière.  
Sortez les pièces jointes (1 tête de thermostat, 2 embouts filetés, 1 embout plein) du collecteur de condensat (dans le module de ventilation).  
Dévissez le dossieret de l'appareil. Pour cela, enlevez les deux vis de fixation (vis Parker à tête large) des trous oblong en haut à gauche et à droite!



- 2a** Placez le dossieret horizontalement sur le mur de fixation selon Fig. 3 en tenant compte des tubes de chauffage/raccords et fixez-le définitivement.  
Pour éviter toute apparition de fuite d'air quelconque, veillez absolument à ce que le mur de fixation du dossieret soit plat et lisse. S'il n'en est pas le cas, il est indispensable de placer une matière compensatoire adéquate sur le mur de fixation aux points de fixation sous le dossieret. Au niveau des conduits d'air, comblez les irrégularités du mur à l'aide d'une mousse PU d'étanchéité ou de Silicone entre le dossieret et le mur de fixation.  
Le choix des chevilles et des vis pour la fixation du dossieret se fait en fonction du matériau dont est fait le mur de fixation (Trous de 10mm dans le dossieret).



- 2b** Nous vous recommandons d'utiliser le patron mis à votre disposition comme accessoire pour faciliter le raccordement par le dessous du corps de chauffe.  
Le patron est à fixer par 2 vis en haut à droite du dossieret.  
Le patron représente le corps de chauffe. Les vis situés sur le tranchant inférieur représentent les branchements pour l'arrivée et le retour. Ainsi les têtes des vis sont à placer dans les raccords coudés arrivée et retour et le dossieret peut être ajuster horizontalement. Dans cette position, marquez l'emplacement des trous pour les raccords d' air et pour la fixation du dossieret.  
Enlevez le patron après fixation du dossieret.  
Nous recommandons de poser sans les enfoncer les raccords prévus plus tard pour le branchement du corps de chauffe sur les tubes de chauffage venant soit du mur par l'arrière ou du sol par le dessous. Leur installation finale se fera après l'installation du corps de chauffe dans l'appareil.



**3a** Accrochez la carcasse du système AirCom Zentral au dosseret de façon à ce que le tranchant supérieur de la paroi arrière de l'appareil se trouve sous le tranchant supérieur du dosseret.

Positionnez la carcasse pratiquement au milieu du dosseret, appuyez-le contre le mur et fixez-le au dosseret en haut à gauche et à droite au moyen des deux vis de fixation (vis Parker à tête large). Les trous oblongs se trouvant dans la paroi arrière de l'appareil permettent un décaler latéral de l'appareil d'environ 5mm contre le dosseret. Il est ainsi possible de compenser certaines tolérances.

Les bandes adhésives de la paroi arrière doivent être posées à ras du dosseret.

Pour le branchement du corps de chauffe sur le côté, enlevez les coiffes de protection en plastiques situées au bas de la paroi latérale droite de l'appareil afin que le raccordement du retour de chauffage puisse être réalisé plus tard.



**3b** OLSBERG propose en supplément un jeu de raccords pour le branchement du système de chauffage et de ventilation à des tubes de chauffage provenant du mur latéral gauche par rapport à l'appareil (par ex. dans des constructions existantes).

Ce jeu de raccords permet la liaison par l'arrière de l'appareil jusqu'au point de branchement du corps de chauffe sur le côté droit.

L'installation du jeu de raccords à la paroi arrière de l'appareil s'effectue avant que la carcasse du système de chauffage et de ventilation ne soit accrochée au dosseret.

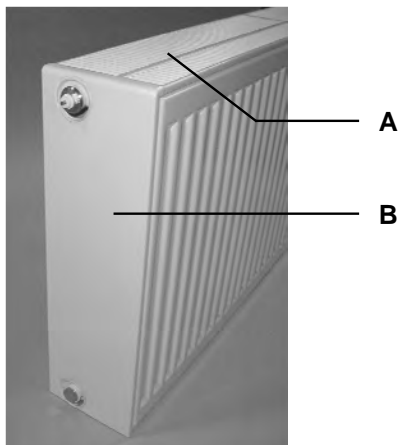
Ordre d'installation du branchement du jeu de raccords:

- Fixez les ressorts d'encliquetage plastifiés joints avec des vis 2,9x6,5 dans les trous pré-découpés en haut et en bas de la paroi arrière.
- Mettez en place les raccords dans les ressorts (tube avec robinet coudé pour l'arrivée de chauffage vers le haut, tube avec coude fileté pour le retour de chauffage vers le bas).

**Indication:** Le branchement au système de chauffage s'effectue après l'installation du corps de chauffe dans l'appareil.

**Attention:** Enlever obligatoirement tous les habillages latéraux éventuels (B) à droite et à gauche ainsi que le cache (A) du radiateur avant toute installation au sein du système AirCom Zentral.

Ce n'est qu'ainsi que le flux d'air nécessaire pourra traverser le radiateur et que le système AirCom Zentral pourra fonctionner correctement.





#### 4 Déballez le corps de chauffe et enlevez les coiffes de protection.

Si le corps de chauffe est à raccorder par le dessous, vissez fermement les deux embouts filetés  $\frac{1}{2}$ " x  $\frac{3}{4}$ " (avec tête creuse hexagonale) pour un vissage encastré dans les raccords d'arrivée et de retour du radiateur de ventilation.

Si le corps de chauffe est à raccorder par le côté, transformez le radiateur de ventilation afin de pouvoir le brancher au système de chauffage par la droite. Pour cela, dévissez l'obus de valve se trouvant en haut à droite ainsi que l'embout plein se trouvant en bas à droite du radiateur. Vissez fermement l'embout plein joint en pièce détachée et l'embout plein dévissé au préalable en bas dans les raccords d'arrivée et de retour du radiateur de ventilation.

Assurez-vous que tous les embouts pleins et la valve de purge (en haut à gauche sur le radiateur) soient bien serrés dans le radiateur!

Montez le corps de chauffe dans la carcasse de façon à ce que l'élément arrière du radiateur soient placés dans le cran prévu à cet effet en bas à droite et à gauche de la paroi arrière de l'appareil.

Assurez le haut du radiateur avec la languette de fixation. Les crans dans la languette doivent mordre sur l'élément arrière du radiateur.

Ajustez le corps de chauffe dans l'appareil (distance de la paroi intérieure gauche env. 15mm, de la paroi droite de l'appareil env. 20mm). Bien serrez les vis en haut à gauche et à droite de la languette de fixation.

Procédez au raccordement définitif du corps de chauffe au système de chauffage. Faites attention que tous les raccordements soient bien serrés!

Pour un raccordement du corps de chauffe par le bas, vissez la tête de thermostat jointe à la vanne placée en haut à droite du radiateur.

Pour un raccordement latéral avec jeu de raccords montez la tête de thermostat jointe au tube avec robinet coudé en haut à droite.

Remplissez d'eau le corps de chauffe.

La purge se fait en haut à gauche du radiateur. Faites attention pendant ce procédé que l'eau sortant du ventile ne se répande pas sur les parties métalliques environnantes ou ne se propage dans l'appareil! Epongez ou essuyez cette eau soigneusement avec une éponge ou un chiffon absorbant si besoin!

#### 5 Refermez l'appareil.

En replaçant le couvercle, introduisez la glissière (Fig. 1, Pos.3) et faites attention que le mécanisme de fermeture soit bien encliqué dans le système de fermeture en haut des parois latérales de l'appareil.

Lors de la mise en place de la paroi frontale de l'appareil, veiller à ce que les quatre vis à tête escamotable (Fig. 1, Pos.2) s'enclenchent dans les orifices des vis de la paroi frontale. La paroi frontale appuyer sur jusqu'à l'enclenchement vers le bas.

Brancher la fiche de l'appareil (voir à ce propos le chapitre "Raccordement électrique").

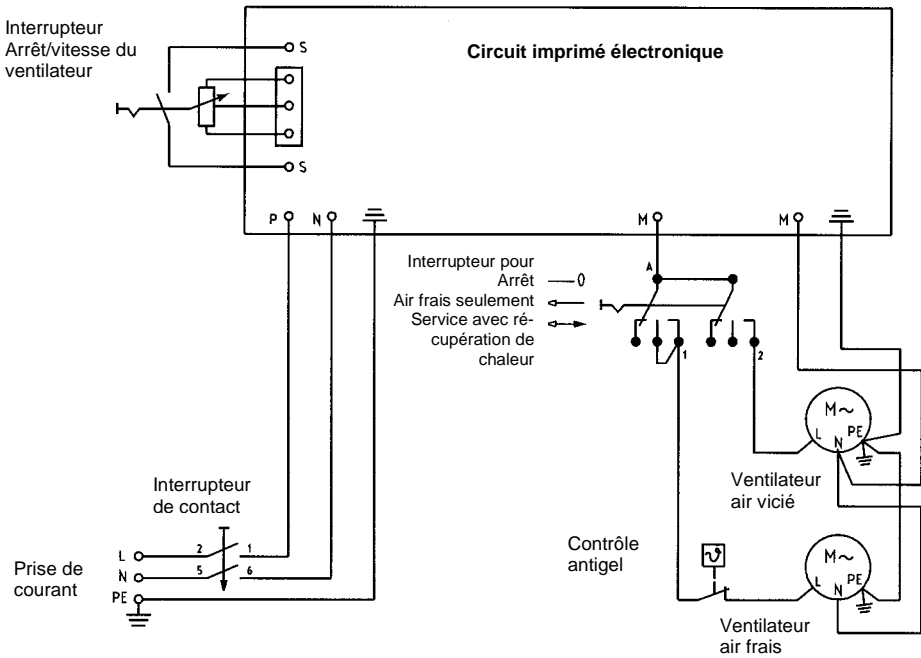
## Raccordement électrique

Le système AirCom Zentral est livré avec une fiche montée en série.

Le câble se trouve à gauche sous l'appareil/module de ventilation et est fixé par une attache pour le transport.

Ne brancher la fiche de l'appareil dans la prise 230V~ reliée à la terre que lorsque tous les travaux de montage sont terminés.

## Plan du raccordement électrique 2) 78/4536.0112



Attention! Haut voltage! Débrancher la prise avant d'accéder aux bornes.

## Plaque de l'appareil

Les caractéristiques techniques sont imprimées sur la plaque de l'appareil qui se trouve sur la plaque de fermeture du module de ventilation (pour y accéder enlevez la paroi frontale).

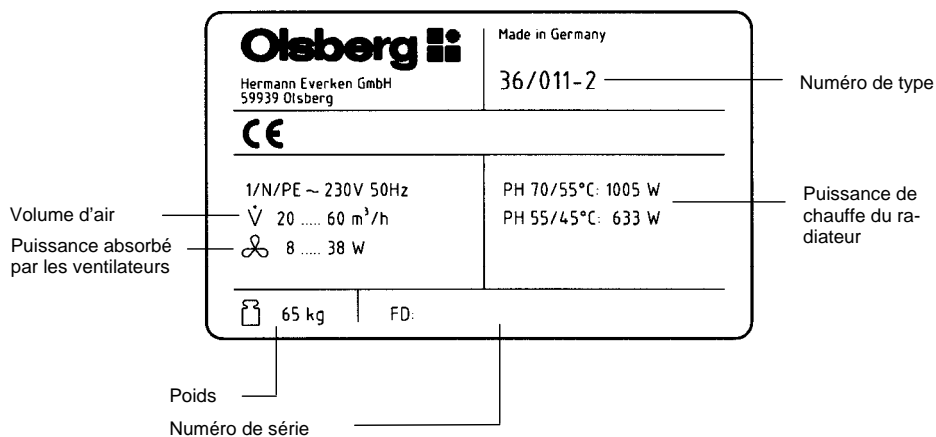


Fig. 7 Exemple-Plaque de l'appareil type 36/011-2

## Pièces détachées

Pour toute demande de pièces détachées, nous avons besoin le numéro de type de l'appareil et de son numéro de série.

Nous vous conseillons de noter le numéro de type et le numéro de série ci-dessous:

**Numéro de type: 36/01\_\_-2**

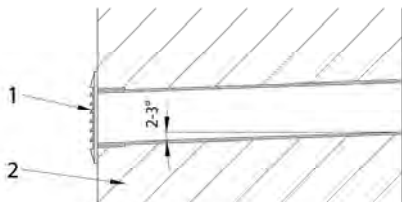
**Numéro de série: \_\_\_\_\_**

## Accessoires

### Kit standard gaine ronde; Kit standard gaine plate

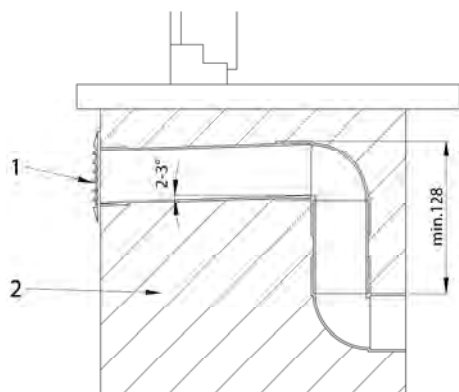
Les kits standard gaine ronde et gaine plate<sup>1)</sup> permettent de réaliser des conduits droits de prises d'air extérieures de faible longueur avec grille extérieure (1). Un orifice est directement percé dans le mur d'installation (2).

Le kit de gaine est prévu pour une épaisseur de mur maximale de 500mm.



### Kit d'extension de gaine plate

Si le trou à percer dans le mur extérieur (2) doit être déplacé pour que la grille extérieure (1) se trouve par exemple juste sous un banc de fenêtre, on utilisera en plus du kit de gaine plate<sup>1)</sup> le kit d'extension.



<sup>1)</sup> Lors de l'utilisation de gaines plates, on enregistre une résistance accrue par rapport aux gaines rondes, ce qui peut entraîner un accroissement des bruits de fonctionnement. Pour cette raison, on choisit toujours si possible des gaines rondes.

### Dosseret

(Image 2a, page 53)

Ce dosseret joint séparément vous permettra de repérer les emplacements des conduits d'air dans la phase de préparation à l'installation.

**Indication** Le dosseret est absolument nécessaire pour fixer l'appareil. Il est joint à chaque appareil lors de sa fabrication.

### Schéma d'installation

(Image 2b, page 53)

Ce patron facilite le montage pour un raccordement par dessous le radiateur.

Le patron est fixé par 2 vis au dosseret et permet le positionnement des conduits d'air et/ou du dosseret par rapport aux embouts pleins encastrés dans la plaque chauffante du radiateur de ventilation.

### Jeu de tube de raccordement

(Image 3b, page 54)

Ce jeu de tube permet le branchement du système de chauffage et de ventilation lorsque les tubes de chauffage sortent du mur gauche à côté de l'appareil.

Ce jeu de tube permet la connexion par l'arrière de l'appareil jusqu'au point de branchement du corps de chauffe sur le côté droit.

### Jeu de filtres de rechange

Le jeu de filtres de rechange est constitué de 10 filtres d'origine comme pièces de rechange, N° de commande 36/0112.9299.



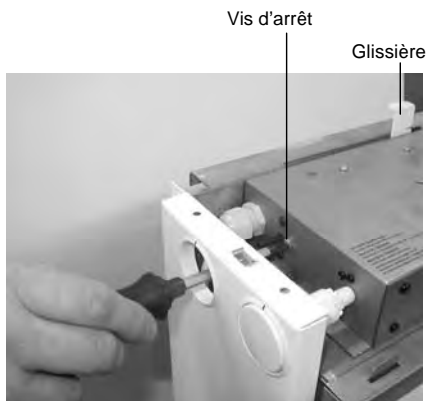
## Mise en route

Après l'installation de l'appareil vérifiez les fonctions suivantes. Pour ce faire, le module de ventilation doit être fermé, sinon le module reste hors tension.

- Réglage du ventilateur (marche, rotation max. et min.), interrupteur rotatif de devant dans la paroi latérale gauche.
- Interrupteur de service (air frais et air vicié, air frais, arrêt), interrupteur rotatif de derrière dans la paroi latérale gauche. Cet interrupteur est muni d'une butée montée à l'usine. Les appareils de ventilation qui rentrent selon la directive d'économie d'énergie d'allemand dans le cadre de la planification de l'habitat doivent être équipés de façon à ce que l'utilisateur ne puisse commander que les fonctions «Air évacué et air frais marche/arrêt». Pour cette raison, ce commutateur est muni d'une vis d'arrêt. Pour les appareils qui ne rentrent pas dans la directive la directive d'économie d'énergie d'allemand il est possible d'enlever cette vis d'arrêt, afin que la position „Air frais“ soit aussi possible (position été pour introduction dans la pièce pendant la nuit de l'air plus froid sans récupération de chaleur). Le ventilateur pour l'air vicié est à l'arrêt. Pour cela, la vis d'arrêt située sur boîte de distribution en haut sur le module de ventilation doit être dévissée et enlevée. Otez la paroi frontale du couvercle de l'appareil de ventilation. Dévissez la vis à croix.
- Vanne thermostatique
- Glissière pour boucher les conduits d'air

## Remontage

Les appareils qui ont déjà été utilisés ou qui ont été démontés ou déplacés doivent être remontés conformément aux instructions. Il est également nécessaire de procéder à tous les tests de mise en route.



### Manipulation

#### Fermeture des conduits d'air extérieur

Si l'appareil n'est pas en service, les conduits d'air extérieur peuvent être fermés à l'aide de la glissière (Fig. 1, Pos.3) située sur la paroi latérale gauche de l'appareil.

Les émissions sonores sont ainsi réduites.

Position 0 = fermé, Position 1 = Ouvert.



La commande du module de ventilation se fait par les boutons rotatifs se trouvant sur la paroi latérale gauche de l'appareil. Une légère pression suffit pour le faire sortir; une nouvelle pression l'enfoncé à nouveau. Il peut être enfoncé dans n'importe quelle position.

#### Réglage du ventilateur

**Bouton rotatif de devant | 6 5 4 3 2 1 :**

Le bouton rotatif de devant met en marche et/ou en arrêt les ventilateurs pour l'air frais et l'air vicié. De même, il permet de varier la vitesse de rotation des ventilateurs.

**1** - Arrêt ventilateurs

**6...1** - Marche ventilateurs

Position du bouton 6: position maximum -env. 60m<sup>3</sup>/h

Position du bouton 1: position minimum -env. 20m<sup>3</sup>/h

Le sens de rotation du bouton rotatif est de «1» vers «6 5 4 3 2 1» et retour. Il n'est pas possible de tourner de «1» vers «1» et/ou de «1» vers «1».

Pour un fonctionnement en continu, nous recommandons les positions 2-3 (en fonction de la grandeur de la pièce). En cas de besoin plus important d'aération, augmentez la vitesse de rotation sur une courte durée. Ceci augmente aussi naturellement les bruits liés au fonctionnement.

#### Interrupteur de service

Ce bouton rotatif est bloqué en usine sur la position air frais et air vicié et ne doit être débloqué que pour les appareils ne répondant pas aux exigences la directive d'économie d'énergie d'allemand. Pour le déblocage consultez votre installateur.

Bouton rotatif de derrière 0 / ← / → :

Le bouton rotatif de derrière permet de changer de mode de service.

**0** - Arrêt; ventilateurs ne tournent pas

← - Mode air frais seulement

↔ - Aération avec récupération de chaleur, ventilateurs air frais et air vicié en marche

#### Réglage du chauffage

La soupape de thermostat servant à régler la température ambiante souhaitée se trouve à droite de l'appareil.

Le maniement et les possibilités de réglage dépendent du type de thermostat utilisé.

Veillez consulter les instructions livrées avec la tête thermostatique pour le maniement et les possibilités de réglage.

**Indication:** Le thermostat "Uni XH" livré en série avec les appareils a une position d'arrêt. C'est à dire que le radiateur est à l'arrêt à cette position. Notez que lors de cette position, il n'y a pas de protection anti-gel d'assurée et le radiateur peut gelé.

## Maintenance et entretien

- Les intervalles de maintenance et d'entretien du système AirCom Zentral dépendent totalement du lieu d'installation et des conditions de marche auxquelles ils sont confrontés. Il est toutefois recommandé d'effectuer ces travaux une fois par an.
- La maintenance consiste essentiellement à contrôler l'état d'empoussièrement du corps de chauffe et des conduits d'air sur des dépôts de poussière et au nettoyage régulier des filtres et éventuellement de l'échangeur thermique de courants croisés et du réservoir de condensat.
- Les grilles extérieures des conduits d'air sont à nettoyer selon les conditions locales mais au minimum une fois par an.
- L'échangeur thermique de courants croisés peut être rincé à l'eau chaude mélangée à un produit nettoyant ménager courant. Evitez d'endommager l'échangeur thermique. Avant son remontage, l'échangeur thermique de courants croisés doit être sec.
- Les surfaces de l'appareil ne doivent jamais être nettoyées avec des détergents agressifs ou abrasifs. Utilisez pour cela un nettoyant ménager habituel.

Pour tous travaux de maintenance ou d'entretien, il est nécessaire de démonter la paroi frontale (B, Fig. 8) du radiateur de ventilation en premier. Pour cela, faites la glisser d'env. 1cm vers le haut et ôtez-la par l'avant.

Pour le nettoyage du corps de chauffe (K, Fig. 8) sur le côté droit de l'appareil, enlevez en plus le couvercle (H, Fig. 8) de l'appareil. Pour cela désencliquetez-le à gauche et en droite et soulevez-le vers le haut. Puis basculez le couvercle vers la paroi arrière afin de le sortir de la glissière.

Pour le nettoyage des pièces situées dans le module de ventilation (C, Fig. 8) (échangeur thermique de courants croisés, filtre d'air frais, filtre air vicié, réservoir de condensat), enlevez tout d'abord la plaque de fermeture (D, Fig. 8). Pour cela, appuyez la targette (E, Fig. 8) placée au bas de la plaque de fermeture vers le bas. La plaque de fermeture saute de son verrouillage et peut être sortie par devant du haut de la languette de suspension.

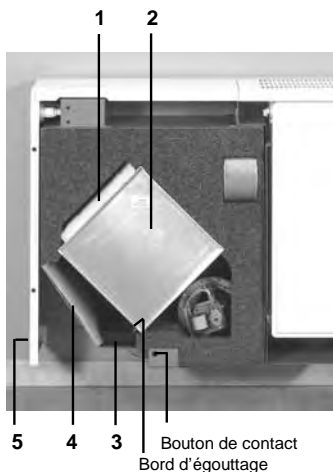
Un bouton de contact placé au bas du module de ventilation met les pièces électriques automatiquement hors tension pendant le décrochage de la plaque de fermeture.

Le démontage des pièces concernées du module de ventilation s'effectue dans l'ordre suivant:

1. Enlevez le filtre d'air frais (1).
2. Enlevez l'échangeur thermique de courants croisés (2). **Faites attention que la partie isolatrice de devant du module de ventilation ne soit pas enlevée en même temps que l'échangeur!**
3. Enlevez le filtre d'air vicié (4).

**Indication:** Vous pouvez aussi bien enlever le filtre à air vicié sans pour autant démonter l'échangeur thermique du module de ventilation.

4. Pour sortir le réservoir de condensat (3) retirez en premier les deux tuyaux placés sous le réservoir.



Le remontage s'effectue dans le sens inverse tout en respectant les points suivants:

- Le filtre d'air vicié (4) (blanc, classe de filtre EU5/F5) doit être placé côté lisse tourné vers le réservoir de condensat. Ajustez bien le haut et l'arrière du filtre dans les encoches de la partie isolatrice prévues à cet effet!
- Le réservoir de condensat (3) est à placer bord arrière bien ajusté dans les encoches de la partie arrière isolatrice et côté droit sous le bord d'égouttage de l'échangeur thermique de courants croisés et ne doit pas dépasser du module de ventilation par l'avant. Les tuyaux sont à rebrancher de nouveau à leur place sous le réservoir de condensat.
- L'échangeur thermique de courants croisés (2) est placé avec le bord d'égouttage en bas à gauche, afin que celui-ci se trouve au-couvercle du réservoir de condensat.
- Le filtre d'air frais (1) (blanc, classe de filtre EU5/F5) est placé côté lisse tourné vers la plaque de l'échangeur thermique de courants croisés.
- Toutes les pièces sont à remonter de façon à ce qu'elles soient bien fixées dans les glissières et/ou moulent parfaitement les surfaces d'appui.
- La plaque de fermeture doit être bien appliquée sur le module de ventilation. Pour cela, il faut l'accrocher devant le module de ventilation et la basculer vers le bas, jusqu'à ce qu'une résistance se fasse ressentir. Faites attention que la cheville en bas de la plaque de fermeture s'emmanche de nouveau dans l'ouverture prévue pour le bouton de contact et active celui-ci correctement. Dans cette position, presser légèrement la plaque de fermeture d'une main jusqu'à ce que le verrouillage inférieur s'enclenche.

## Vérification et changement des filtres

L'état de saleté des filtres dépend essentiellement du lieu d'installation et des conditions de marche.

Des filtres sales réduisent le flux d'air de l'appareil. Dépoussiérez les filtres peu sales et remettez les en place. Changez les filtres très sales.

L'appareil est réglé en usine de façon à ce qu'un changement de filtres soit nécessaire après 2000 heures de marche. Une sonnerie retentissant 3 fois d'affiler toutes les 5 minutes sert d'avertissement. Changez les filtres selon le chapitre „Maintenance et entretien“.

Remettre à zéro les heures de marche comme suit:

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
2. Tournez le bouton rotatif du ventilateur sur 1 (position minimum).
3. Rebrancher l'appareil, une sonnerie pendant max. 2 minutes en espace rapproché.
4. Tournez le bouton rotatif du ventilateur sur 6 (position maximum). La sonnerie s'arrête.
5. Mettre le bouton rotatif du ventilateur sur la position souhaitée.

## Indicateur du niveau de condensat et vidange du réservoir de condensat

L'indicateur du niveau de condensat (5) se trouve en bas de la paroi latérale gauche. Le flotteur situé dans le hublot d'observation indique le niveau de condensat dans le réservoir de condensat. Si le flotteur est au sommet du hublot d'observation, le réservoir de condensat est à vider. Pour cela, enlevez la paroi frontale et la plaque de fermeture, puis laissez écouler l'eau de condensation à l'aide du tuyau d'écoulement (tuyau de derrière), en sortant le bout enfilé dans le tuyau de l'indicateur de condensat et en l'amenant hors de l'appareil par le devant. Ensuite, tenez le bout du tuyau en dessous du niveau du réservoir de condensat afin que l'eau de condensation puisse s'écouler dans un autre récipient.

## Nettoyage des conduits du mur extérieur

Pour nettoyer les conduits du mur extérieur, sortez complètement le module de ventilation (C, Fig. 8) de l'appareil. Pour cela, débranchez l'appareil, retirez le tuyau de devant du réservoir de condensat vide ainsi que les boutons rotatifs de la paroi latérale gauche. Ensuite, le module de ventilation peut être retiré en les pinces à ressort (F, Fig. 8) vers l'avant.

Le remontage s'effectue dans le sens inverse tout en respectant les points importants suivants:

- Le câble se trouvant sur le côté gauche ne doit pas être placé derrière le module de ventilation, mais sur le côté du module.
- Le module de ventilation doit être placé à ras de la paroi arrière de l'appareil. Pour cela, posez le module de ventilation sur la plaque de base (G, Fig. 8) de l'appareil et le poussez en position telle que les pinces à ressort se trouvent l'une devant l'autre. Puis par pression sur le module de ventilation, enclenchez-le.
- Le tuyau pour l'indicateur de niveau du réservoir de condensat doit être reposé.
- Mise en place des boutons rotatifs. Faites attention en les replaçant que le profil intérieur des boutons rotatifs soit bien centré sur l'axe du régulateur. Montez absolument l'interrupteur de service en position air frais et air vicié.
- Fixation de la paroi frontale. Lors de la mise en place de la paroi frontale de l'appareil, veiller à ce que les quatre vis à tête (Fig. 1, Pos.2) s'encranent dans les orifices des vis de la paroi frontale. La paroi frontale appuyer sur jusqu'à l'enclenchement vers le bas.

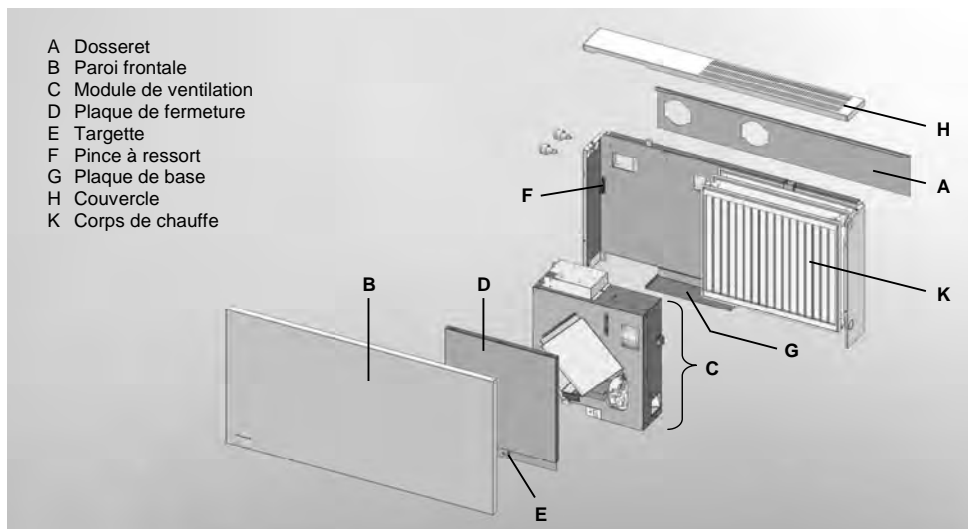


Fig. 8

### Instructions particulières

- N'empêchez pas l'entrée d'air de convection par le dessous de l'appareil. Ne bouchez en aucun cas l'entrée d'air en dessous de l'appareil!
- N'empêchez pas la sortie d'air de convection par le couvercle de l'appareil. Ne couvrez en aucun cas les buses d'aération sur le couvercle de l'appareil!
- Le système AirCom Zentral est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute intervention sur ceux-ci doit être pratiquée par un spécialiste.

### Mauvais fonctionnement

Si le système AirCom Zentral ne devait pas fonctionner pour des raisons inconnues, vérifiez dans un premier temps les points suivants:

- L'appareil est-il branché?
- Les fusibles du tableau électrique ne sont-ils pas défectueux ou dévissés?
- Les boutons rotatifs sont-ils en position d'arrêt?
- La position de la glissière est-elle ouverte (Position 1)?
- Est-ce que le module de ventilation est fermé?

En cas de problèmes, notre SAV se tient à votre disposition pour tous renseignements.

## Caractéristiques techniques

Type	36/011-2	36/012-2	36/013-2	36/014-2
Dimension HxLxP en mm	595x1150x198	595x1350x198	595x1550x198	595x1750x198
Dimension de la niche HxL en mm	825x1350	825x1550	825x1750	825x1950
Poids y compris le corps de chauffe remplie eau	65 kg	84 kg	103 kg	120 kg
Voltage / Fréquence	1/N/PE ~ 230 V / 50 Hz			
Volume d'écoulement d'air	20 - 60 m³/h			
Amplitude d'utilisation des ventilateurs	8 - 38 W			
Niveau de pression du son	26 - 48 dB(A)			
Récupération de chaleur à partir de l'air vicié	jusqu'à 70 %			
Capacité de chauffage du corps de chauffe pour 70/55°C pour 55/45°C	1005 W 633 W	1340 W 844 W	1675 W 1055 W	2010 W 1266 W

Le corps de chauffe à vanne thermostatique est pour raccordement inférieur droit (raccordements à 50mm) et pour raccordement latéral droit (distance de raccord 446mm).

## Conditions générales de garantie

Cher Client,

En cas de garantie, ne sont valables que les conditions générales du pays, que vous pouvez faire valoir auprès de votre commerçant.



**Olsberg GmbH**

Hüttenstraße 38  
59939 Olsberg  
T +49 2962 805-0  
F +49 2962 805-180  
info@olsberg.com

**olsberg.com**